王震漢
THOMAS WONG
電話254-2567
滿堂紅實業公司
公司電話四三八一四五五

○本拿比果鋪生意連實業街角商業地段，鋪前後有十數車位，生意潛力未盡，現日營四百餘，店主退休廉讓十二萬九千。

○本拿比高尚住宅區十七年上下孖屋，鄰近果鋪，價十一萬，可與果鋪一併出售廿三萬餘，

○本拿比六十餘位工業餐館，有啤酒牌，日營四百餘，七萬七

○一六零七號四街東三睡房屋，梗木地板，開價七萬七千。

○近蘭菲四睡房屋，七萬九千。

○乃磨夾百老滙，四十二座位餐館，面積二千尺，西人經炸雞生意日營三百餘長批價六萬五

許忠
經驗豐富 起貨迅速

HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St.
Vancouver B. C. V5N 4A2
876-8042

專造鋁質窗紗雙重
玻璃窗門安裝內外
暴風窗節省能源

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

▲十五街近域多利新屋一間，卅三乘一二八，辣面積一348尺，梗格好用，土庫特大，快將建築，可用舊屋交換。

▲旺菓鋪連三睡房商業，十二街近菲沙，生意年做約十二萬元。如增售鮮花，前途更佳，開價十四萬九。

▲五〇二號百老滙東街，大單邊商業樓宇一幢，地下舖位，樓上兩單位有租收，地四九點五乘一二二尺，開價廿萬，投資置業好機會。

▲喜士定東街四百號，近華埠商業地一幅，可建舖位及樓上住宅，開價九萬五。

※本公司歡迎舊屋換新屋或現金立即交易，免費代客估價。

TWIN OAKS REALTY LTD.
9080 FRANCIS ROAD
RICHMOND, B.C. VєY 1B1
BUS: 271-2112
RES: 434-2247
PATRICK CHAN
陳永柏

新盤
①魯拔火十四街，二年新豪華大屋，四睡房，二套半浴室，特點衆多。地大，41×110，近學校，交通便，爐頭，雪櫃，洗衣，乾衣機齊備，十五萬九千九。3215 E. 14TH AVE。隨時電約引看。

②列治文區十九年新，五睡房，地大，66×122。有後巷，近巴士站及學校，平賣九萬九千元。

③列治文區新屋數間，由十二萬餘至十九萬不等。特點衆多，不能盡錄，請電詢。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇 二五五－六五七一 二五五－六五七二

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

▲中國旅遊光團，六月廿七起程，由香港入廣州，赴桂林，上海，杭州，無錫，南京，北京，返廣州，共二十二天，收費二千六百元三十元。今年尚有六團，不同路程，任君揀擇，江山如此多嬌，請早定位。

掌相業餘 顏慶子
相命如神 接批命書
蓮花酒店一〇五室
看相12至6時候教
455 ABBOTT ST
LOTUS HOTEL
ROOM 105
VAN. B. C.
直線預約電話688-2776

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804

凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞趕見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。

經理人：林蔭棠，馮紺炘啓

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

名園大酒家
餐廳三樓 名厨主理
華筵喜酌 大小宴會
星期美點 七天營業
晚飯宵夜 豐儉隨意
歌星樂隊 每晚演唱

夜總會
觀衆要求，欲罷不能
琵琶歌后 楊柳青小姐
寶島之鶯 歐陽雲鳳小姐
聯合表演
電話六八三－四七二二

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君賓 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三三一四(英語)
三二一－一七二〇(華語)

驗眼專家
李興捷 安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣

本號專營 盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三 六八七－四〇九四

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
MANUEL CHANYAN
266-4155 OR 263-4374
（請用英語聯絡）

砵哈地投資良機
▲一年新商業樓，兩舖四寫字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。

▲商業樓，六租客全部租出，包括保齡球場及酒吧，地百一乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。

▲砵高骨林，商業樓，兩舖及樓上兩大寫字樓，取價十八萬二千。

▲全套濕仔架撐可裝置新舖，更有容易相當的銀期。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司電話266-4155 住宅266-8988

▲雲埠十年新柏文，卅五組，有地下泊車，升降機，年收十萬，開價九十七萬。

▲商業樓，樓下八舖位，樓上寫字樓，年收四萬六千，開價四十五萬九。

▲C2商業樓，兩舖位，在雲埠西區，地37×136開價廿餘萬。

▲雜貨舖，在柏文區，近海灘公園，生意穩固，利錢高，因人力單薄，非賣不可，有意者，請勿錯過機會。

▲北雲哥華雜貨店，專營生菓蔬菜，舖面寬大，設備一流，錶期短，機會無限，六萬九千。

▲南本汝備街角雜貨店，近柏文，學校，設備良好，店主因事急賣，只售二萬五千五，有價講。

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

▲RENFREW夾十八街東新屋，在興建中，十一萬八千。

▲六十街東近菲沙，二年新大屋，二廳六房兩廚，兩廁所，十五萬四。

▲緬街近廿五街菓舖生意，日做四百，二萬七。

▲百老滙西街夾甘比，中西餐館生意，五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五萬七。

▲蘇理耕地四十畝，有屋，五房二廳，生財工具齊全，入息好。三十六萬九。

▲本拿比新型九年新工業自用及收租，開價十九萬，抵買。

▲HANEY埠 LOUGHEED HWY有商業地半畝，可做菓舖生意及各種商業舖，抵買九萬，請還價。

▲金鐘埠仔保齡保，餐館連實業，有住宅，十四萬餘。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 PAK Y WONG
Office: 736-3831
Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價
（歡迎來電話查詢）

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831 (24小時)
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋
▲西區靚屋數間，由十四萬至三十五萬
▲東區二房三房屋數間由七萬至十五萬
▲本拿比孖屋地75×122九萬九千

商業樓
▲西區地王兩舖位，五十萬
▲西區百老滙近新型大商場，十二年磚樓五十尺，適合會計師，醫生，六十多萬
▲兩大舖位，雜費全由租客負担，廿四萬五千。
▲緬街及二十六街兩舖位，十四萬五千
▲購物商場十舖位全租出，六十多萬。
▲緬街大型商場，一百五十萬。

栢文樓
▲西區近佃比街九組入息屋，淨入息超過十厘，十六萬。
▲西區近中央醫院十組入息屋，柏文地50×122開價廿三萬五。
▲西區佃比街商業地廿二組柏文六十多萬。
▲近STANLEY PARK多層商樓大廈一百五十萬。
▲十組柏文近乃磨街廿七萬。
▲十一組柏文近SEARS，三十三萬五。
▲七年新雙邊孖屋，全部租出，十九萬

生意
▲緬街，地點適中，特別齋菜館，利錢厚，成本低，東主保證教做。
▲SAPERMARKET日做二千，三十九萬。
▲唐人街，座位一百多，開價十五萬。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL

單視眼鏡
SINGLE VISION-1980
三十九元九毛九
任你選擇各名廠鏡框，配上單視鏡或膠質眼鏡，大型鏡及下列名廠鏡，另計價。
(Hardex, Photochromatic, oversize Extra)
(Up to Compound Powers ± 6:00)

雙視眼鏡
BI FOCALS-1980
Kryptok or Reg Mono Step
單獨雙視眼鏡 三十九元九毫九
任你選擇名廠鏡架 合計五十九元九毫九
特別大型鏡及下列名廠則另計價
(Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers ± 6:00)

833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 922-5112
1456 LONSDALE AVE, NORTH VANCOUVER, B.C 987-1611
14687 - 108TH AVENUE, SURREY, B.C. 585-3132
145 - 4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL

隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$99.99
時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
ELENA LEUNG
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512